

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 29 (1891)
Heft: 10

Artikel: [Nouvelles diverses]
Autor: Hugo, Victor / Hugo, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-192226>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

— Ah ! porquè lè preignont-te ? Po cein que n'ont pas à choisi et que sont onco benhirão quand l'ein pâovont avâi iena. Clliao que n'ont pas dè quiet vivrè à l'hotô et que sont d'obedzi d'allâ gâgnî lão viâ, n'ont pas à férè lè molési. On preind cein qu'on trâovè, et y'ein a bin qu'ont dâi pliacès dè la Confédérachon que sariont petêtrè dèvenus dâi retsâ s'on avâi pu lão férè appreindrè on meti, ào que l'aussont z'u cauquîs centimes po montâ onna pinta ào bin onna boutequa, ào mémameint se l'aviont trovâ onna pliaice dein 'na bouna maison. Mâ on ne trâovè pas adé cein qu'on voudrài, et pisque la Confédérachon ne pâo pas bailli dâi gros gadzo à tot lo mondo, lo mein que le pouessè férè, c'est dè férè oquìe po clliao que sè sont usâ ein faseint crânameint lão serviço, et que sont restâ pourro tot ein sè bin conduiseint.

— Vai, d'accòo ; mâ s'on lão baillè dâi peinchons à ti, à clliao dè la pousta, dâo télégraphe, dâo piâdzò, ài gardes-frontières et gratta-papâi dè pè Berna, cein ne va-te pas férè craitrè lè z'impoû ?

— Ouai ! pas de 'na demi-centime. La Confédérachon a bon moian. Le tirè prâo d'ardzeint dâo piâdzò ; la pousta lâi rapportè destrâ et dû que l'a prâo mounia po férè dâi fortificachons su lo Gotthâ, que l'est coumeint se te mettai 'na forta saraille à la porta dè ton pâilo et que te ne cotâi pas la porta dè que devant, le pâo bin férè oquìe po dâi brâvo citoyeins que lâi ont éta utile.

— Ah ! du que l'est dinsè, et que cein ne vao rein férè po lè z'impoû, l'est on autre afférè et ora, peinso tot coumeint tè. Volliâvo d'a premi vôtâ contrè la loi ; mâ cein sarâi mau fé, et mè décido à vôtâ coumeint tè, po qu'on baillai dâi peinchons à clliao qu'ein ont fauta. Mâ porquè no fa-t-on vôtâ ! On no z'a pas fê vôtâ po la peinchen dâi régents et tot parâi ye l'ont. Mè seimblî que lè conseillers dè Berna poivont férè coumeint clliao dè Lozena !

— Eh bin, étiauta, tè vè derè : L'ont bin décidâ l'afférè dinsè, et tsacon sè peinsâvè que c'étai on afférè fête ; mâ s'est trovâ dein lè cantons allemands dou ou trâi gaillâ, binsu dâi coo que n'ont pas pu avâi dâi pliacès, qu'ont éta dzalao et que sè sont dè : Ah ! volliont lão bailli dâi peinchons ! Eh bin, po lè z'eimbétâ, faut démandâ lo refredon. Adon l'ont fabrequâ 'na pétechon po qu'on fassè vôtâ lo peuple. Lâi on met dâi dzanliès po férè eincrairè ài dzeins et y'ein a qu'ont signi dein ti lè cantons, hormi dein lo canton dè Vaud, dè Dzenuèva et dè Nautsati, que n'a nion z'u po signi, que cein m'a fê rudo pliési ; mè su de : Vouaique lo pâys dâi brâvès dzeins. Et pi y'ein a dâi z'autro qu'êtiont bin d'accòo po la loi et que l'ont votâie à Berna ; mâ qu'ont éta furieux du lè derrâires vôtès po lo Conset fédérat, que

cein n'est pas z'u coumeint l'ariont voliu, et po sè reveindzi et po eimbétâ lè bons citoyeins que no gouvernont, font totèz lè z'herbès dè la St-Djan po férè vôtâ contrè.

— C'est dâi bracaillons.

— Mâ lè Vaudois sont quie ! et s'on ne vao pas que clliao z'espèces dè gaillâ ausson lo dessus, n'ia pas ! po l'honneu et lo bon renom de la Suisse et po férè 'na boune aqchon, faut pas sè conteintâ d'allâ vôtâ sè-mémo, mâ lâi faut férè allâ ti noutrè z'amis et noutrè cognescancès. Cein ne no cotè rein, et ein alleint ti vôtâ oï, tsacon farà son dévâi. Mâ lâi faut ti allâ. Se lo canton de Vaud ne vôtè pas ein masse, ne vein étrè rebedoulâ pè lè petits cantons, et sarâi onna vergogne dè laissi eincrottâ onna bouna loi.

— Eh bin, Abran, t'és on bon menistrè ; te m'as converti à tsavon. Trâovo coumeint tè que n'ia rein dè pe justo qui clia loi ; assebin mè vé mè démous-telhi po férè allâ vôtâ lè dzeins.

— Te faré bin, Sami, et ein lo faseint te lè conduirè ein vretablio bon citoyein.

A l'accasion du récent mariage de mademoiselle Jeanne Hugo, avec monsieur Léon Daudet, un collectionneur d'autographes vient de mettre au jour des lettres de la famille Hugo, restées inconnues jusqu'ici. Les unes sont de la main de Victor Hugo lui-même, les autres ont été écrites par sa femme, madame Adèle Hugo. Ces lettres, qui datent d'un demi-siècle, furent adressées à un ami commun, M. Robelin, à l'occasion de l'union de la fille du poète, Léopoldine Hugo, avec M. Charles Vacquerie.

On sait que Léopoldine Hugo mourut tragiquement à Villequier avec son mari. On les retira de la mer, où ils s'étaient noyés, étroitement enlacés. Dans ses merveilleux poèmes des *Contemplations*, Victor Hugo écrivait à ce sujet ces vers désolés :

Oh ! je fus comme un fou dans le premier moment,
Hélas ! et je pleurais trois jours amèrement.
Vous tous à qui Dieu fut votre chère espérance,
Pères, mères, dont l'âme a souffert ma souffrance,
Tout ce que j'éprouvais, l'avez-vous éprouvé ?
Je voulais me briser le front sur le pavé ;
Puis je me révoltais, et, par moments, terrible,
Je fixais mes regards sur cette chose horrible,
Et je n'y crovais pas, et je m'écriais : Non !
Est-ce que Dieu permet de ces malheurs sans nom,
Qui font que dans le cœur le désespoir se lève ?
Il me semblait que tout n'était qu'un affreux rêve,
Qu'elle ne pouvait pas m'avoir ainsi quitté,
Que je l'entendais rire en la chambre à côté,
Que c'était impossible enfin qu'elle fut morte
Et que j'allais la voir entrer par cette porte !

Mais ce qu'il y a de plus curieux dans ces lettres, c'est le contraste qu'elles nous montrent entre la position de la famille Hugo, au temps dont nous parlons, et celle d'aujourd'hui.

En voici deux ou trois, publiées dernièrement par le supplément littéraire du

Figaro, et que nous abrégeons quelque peu :

Mon cher monsieur Robelin, nous marions Léopoldine mercredi prochain. Vous concevez que cette solennité qui se fera seulement entre amis, ne peut pas se passer sans vous, vous, le meilleur des meilleurs ! ce qui n'est pas peu dire. Vous avez assisté à la première communion de cette chère enfant, il faut que vous soyez de cette autre cérémonie.

Répondez-moi un mot. La messe se dira à 9 heures, dans l'église de Saint-Paul. Notre dîner, comme d'habitude, aura lieu à 7 heures.

Votre dévoué et vieil ami.

Vte Victor Hugo.

Mon cher monsieur Robelin, Didine nous quitte en effet le jour de son mariage, pour aller habiter le Havre, mais elle ne se plaint pas, je vous l'assure, elle est heureuse. Soyons-le donc tous avec elle.

Nous comptons donc sur vous pour la messe et le dîner. La messe se dira à 9 heures très précises. Vous demanderez à Saint-Paul, notre paroisse, la *Chapelle du catéchisme*. C'est là où se célébrera le mariage. Nous serons dans le plus petit comité, une quinzaine de personnes.

Dites-moi, pouvez-vous nous prêter de l'argenterie ? Ecrivez-moi ce que vous pourrez mettre à ma disposition ce jour-là. Vous voyez, je ne me gêne pas avec vous. Vous savez notre misère de ce côté. Et nous sommes encore vingt-quatre personnes au dîner.

A vous de cœur, cher ami,

Adèle Hugo.

P. S. Si vous aviez des couteaux, ils ne seraient pas de trop.

Madame Hugo adressait, dans une autre occasion, cette invitation à monsieur Robelin :

Mon cher monsieur Robelin, vous n'oublierez pas que c'est jeudi prochain ma fête et que je vous attends à dîner. Ne manquez pas d'y venir surtout, car vraiment votre absence nous serait bien triste ce jour-là. Nous sommes tout à fait entre nous, et comme il faut que vous me présentiez un bouquet, je désirerais qu'il se changeât en un *bouding*, ce qui ferait à l'honorale assemblée un plaisir infiniment plus vif que le plus beau camélia possible.

Mille amitiés,

A. Hugo

Autre lettre de Victor Hugo :

Cher Robelin, si vous êtes encore à Paris, venez demain manger avec nous une dinde truffée. Mais apportez en venant deux ou trois bouteilles de vin que vous tirerez de votre cave, car du vin à 1 franc est trop pittoresque pour le mélanger aux truffes.

Le *Figaro* fait remarquer que c'est ce M. Robelin, alors architecte du gouvernement, qui fournit à Victor Hugo (fait ignoré jusqu'ici) les documents qui lui servirent pour les trois chapitres de *Notre-Dame* sur l'architecture, chapitres qui n'existent pas dans la première édition, mais qui sont dans les éditions postérieures à 1832.